

Prénom, nom



FRANÇAIS POUR
LES BILINGUES

MON PARCOURS BIDULE



**La nuit des frissons...
même pas peur !**

5^e/6^e

Bienvenue dans mon *parcours Bidule* « La nuit des frissons... même pas peur ! ».

Herzlich willkommen bei mon *parcours Bidule* « La nuit des frissons... même pas peur ! ».

www.francaispourlesbilingues.ch/de/lernparcours-frissons

2-4



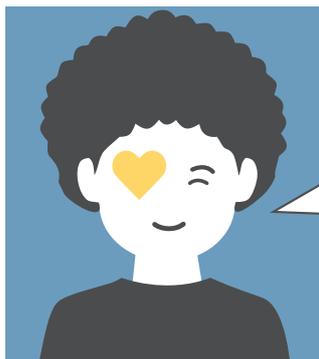
Salut Bidule !
Moi, c'est Julien.
Je comprends déjà bien
le français et je le parle
aussi à la maison.

Salut ! Je m'appelle
« Bidule » et je
t'accompagne tout au
long de ce parcours.

Tu comprends déjà bien
le français ? Alors ce *parcours
Bidule* est fait pour toi !
Il te permettra de
progresser à l'écrit tout
en t'amusant.



5-6



Alors je travaille
seule ? Et si je
ne comprends pas ce
qu'il faut faire ?

Oui, Aïcha !
Tu peux travailler seule
au *parcours Bidule*. Si tu ne
comprends pas les consignes,
l'ordinateur te les lira ou ton
enseignant.e de français
va t'aider.

7-8



Bonjour Bidule,
moi c'est Charlotte.
Concrètement, qu'est-ce
que je vais faire dans
ce *parcours Bidule* ?

Pour le savoir,
lis le texte à la page
suivante !



9

INPUT

Découvrir des histoires qui font peur

D'abord, tu vas lire et écouter des récits fantastiques. Cela te donnera des idées pour en inventer un toi-même.

10

TÂCHE

Créer une histoire qui fait peur

Ensuite, tu écris un récit fantastique et tu le présentes.

Tu peux le présenter devant un groupe d'élèves ou demander à ton enseignant.e de le mettre sur le site.

www.francaispourlesbilingues.ch/de



11

OBJECTIFS

Les objectifs de ce *parcours Bidule* se trouvent à la page 33.

Lis-les avec ton enseignant.e. Tu y reviendras à la fin de chaque fiche.

12

SYMBOLES

Les symboles te guideront tout au long du parcours. Ils t'indiquent l'outil dont tu auras besoin pour faire les activités d'une fiche.

13

Symbole	Explication
	Ce sont des exercices que tu peux faire à l'ordinateur. Ils se trouvent sur le site du <i>parcours Bidule</i> « Frissons ».
	Il y a d'autres exercices pour cette fiche. Demande-les à ton enseignant.e.
	Il existe des solutions pour cet exercice. Demande-les à ton enseignant.e.
	C'est une explication ou une information pour avancer dans le <i>parcours Bidule</i> .
	C'est le bilan à la fin du <i>parcours Bidule</i> . Tu le renseignes avec ton enseignant.e.
	Ce symbole indique que tu peux utiliser un dictionnaire.
	Tu as besoin du cahier avec le parcours pour faire cette activité.
	Tu échanges avec ta classe.

LA FEUILLE DE ROUTE

Voici la feuille de route de ce parcours. Tu vas y revenir régulièrement pour indiquer l'avancée dans ce *parcours Bidule*.

15



FICHE
Tu écoutes un ou plusieurs récits fantastiques.

1

		Date	✓
1.1	 J'ai écouté au moins un récit fantastique.		
1.1	 J'ai noté ce que je garde pour ma présentation à la fin du parcours.		
1.2	 Je me suis entraîné.e à la lecture à voix haute.		
1.2	 J'ai présenté une histoire que j'ai lue à mes camarades.		

16

		Date	✓
2.1	 J'ai lu au moins un récit fantastique.		
2.1	 J'ai répondu aux questions.		
2.2	 J'ai lu l'explication sur le récit fantastique et j'ai complété les expressions.		
2.2	 Je me suis entraîné.e à reconnaître les différentes parties d'un récit fantastique.		



FICHE
Tu apprends à connaître le genre du récit fantastique.

2

17



FICHE
Tu enrichis le vocabulaire des frissons.

3

		Date	✓
3.1	 J'ai complété les mots qui font peur.		
3.1	 J'ai écrit des cartes fichier.		
3.2	 J'ai créé des familles de mots.		
3.2	 Je me suis entraîné.e à créer des famille de mots.		

21

TÂCHE

Tu présentes ton récit fantastique.

**FICHE**

Tu écris ton propre récit fantastique et tu le lis à voix haute.

6

		Date	✓
6.1	J'ai rempli le canevas pour mon récit fantastique.		
6.2	J'ai écrit un 1 ^{er} jet de mon récit fantastique.		
6.2	J'ai utilisé la grille de relecture pour corriger mon 1 ^{er} jet.		
6.2	J'ai fait un 2 ^e jet que j'ai montré à mon enseignant.e.		
6.2	J'ai écrit mon texte au propre.		
6.3	Je me suis entraîné.e à lire mon texte à voix haute.		

20

		Date	✓
5.1	J'ai compris la signification d'expressions imagées et j'ai écrit des cartes fichier.		✓
5.1	J'ai lu d'autres expressions imagées.		
5.2	J'ai comparé des expressions imagées en français et en allemand.		
5.2	J'ai présenté mes découvertes à la classe.		

19

FICHE

Tu compares des expressions qui utilisent les couleurs dans différentes langues.



5

18

FICHE

Tu apprends à utiliser les temps du passé.



4

		Date	✓
4.1	J'ai regardé la vidéo sur les différents temps du passé et j'ai pris des notes.		
4.2	J'ai regardé la vidéo sur l'imparfait et j'ai fait les exercices.		
4.3	J'ai regardé la vidéo sur le passé composé et j'ai fait les exercices.		
4.4	J'ai compris l'utilisation des temps du passé et j'ai fait les exercices.		

FICHE

1

Tu écoutes un ou plusieurs récits fantastiques et tu notes ce que tu veux retenir pour la tâche.

23

1.1 TU ÉCOUTES DES RÉCITS FANTASTIQUES.

24

 Entoure les récits que tu as écoutés.

Rue du cimetière

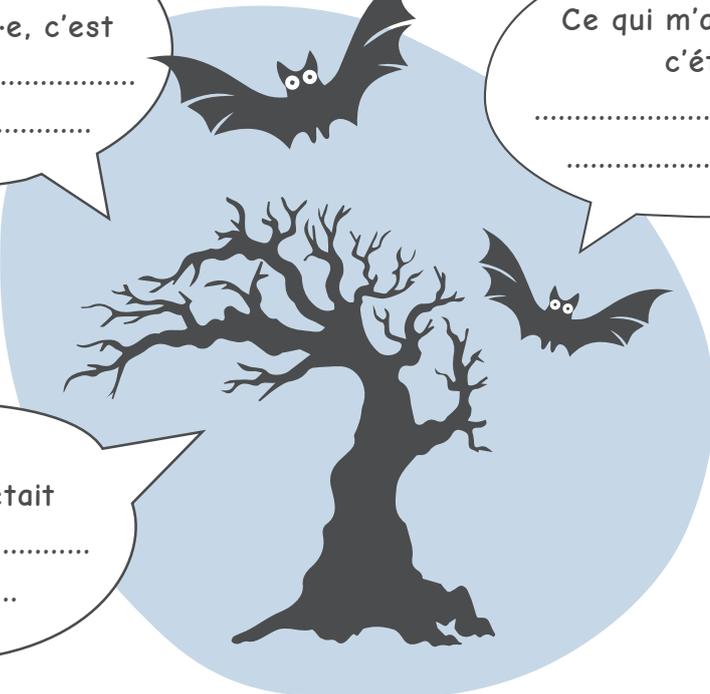
La dame blanche

La fille disparue

25

Note ce que tu as ressenti pendant l'écoute.

26



Ce qui m'a impressionné-e, c'est

.....

.....

Ce qui m'a fait peur, c'était

.....

.....

L'ambiance était

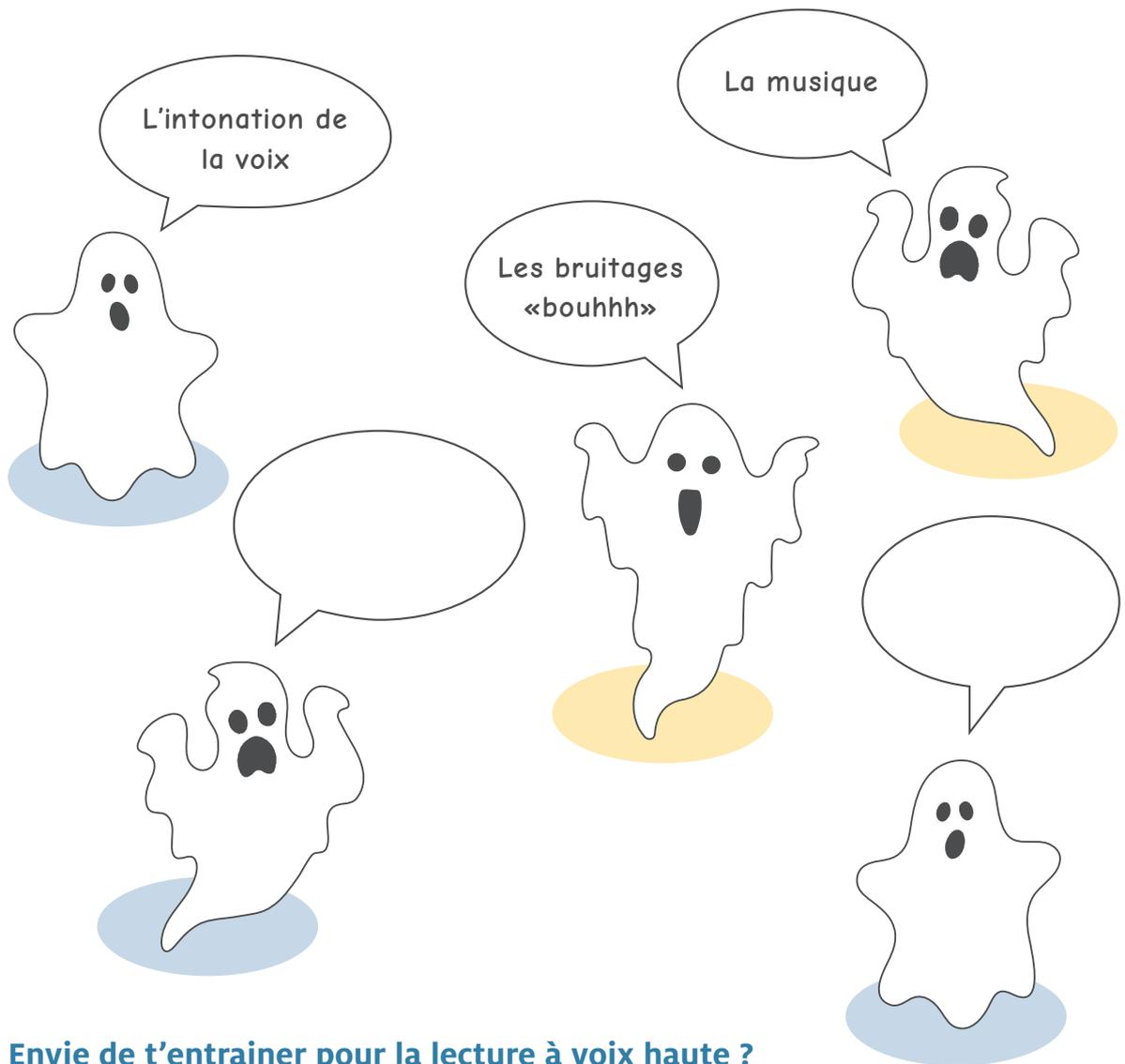
.....

.....

27 **1.2 TU T'ENTRAINES À LA LECTURE À VOIX HAUTE.**

À la fin du parcours, tu vas créer ton propre récit fantastique et le lire à haute voix. Tu pourras aussi enregistrer ton récit et l'accompagner de bruitages et d'images.

28 **Note dans les bulles ce que tu veux garder pour la présentation de ton récit à la fin du parcours.**



29  **Envie de t'entraîner pour la lecture à voix haute ?
Fais la fiche complémentaire.**

30  **Présente une histoire que tu as lue à tes camarades.**

31  **Fais le bilan de la fiche 1.**

- Retourne à la feuille de route à la page 4 et coche les activités des fiches 1.1 et 1.2 en mettant la date d'aujourd'hui.
- Coche les smileys des objectifs 1 et 4 à la page 33 pour vérifier tes progrès.

FICHE

Tu apprends à connaître le genre du récit fantastique.

2

33

2.1 TU LIS UN OU PLUSIEURS RÉCITS FANTASTIQUES ET TU RÉPONDS AUX QUESTIONS.

34

Choisis un récit fantastique dont tu vas lire le texte. Entoure son titre.

Rue du cimetière

La dame blanche

La fille disparue

35

Quelle version du récit veux-tu lire ? Entoure la version.

Texte et son

Texte sans son

36



Lis le récit fantastique que tu as choisi dans la version que tu préfères.

37



Réponds aux questions. Tu peux répondre aux questions à l'ordinateur ou sur papier.



38

Retourne à la feuille de route à la page 4 et coche les activités de la fiche 2.1 en mettant la date d'aujourd'hui.

39

2.2 TU LIS UN OU PLUSIEURS RÉCITS FANTASTIQUES ET TU RÉPONDS AUX QUESTIONS.

40

À ton avis, quelles sont les caractéristiques d'un récit fantastique ?
Note tes idées.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

41

Lis l'explication sur le récit fantastique et complète tes notes.

42



Le récit fantastique part d'**une situation réelle** où, soudain, **un phénomène étrange** surgit qui crée le trouble, l'inquiétude, la peur chez le personnage principal. **La fin d'un récit fantastique est ouverte** : on ne sait pas si cela a vraiment eu lieu ou pas. Dans le récit fantastique, on utilise des expressions pour structurer le texte : on les appelle **les connecteurs**.



Quelles expressions structurent le récit fantastique ?

Regarde les connecteurs qu'on utilise dans les différentes parties d'un récit fantastique. Ajoute des phrases ou des mots que tu as rencontrés au cours de tes lectures de récits fantastiques.



1. Le début de l'histoire : le moment, les personnages, les lieux ...

Quand ? Où ?

Quels sont les personnages ?

Il était une fois... *Es war einmal...*

Martin vivait... *Sie lebten in...*

Un matin... *Eines Morgens...*

.....

.....

.....

2. La complication : un événement, un phénomène inexplicable ...

Quel est le phénomène ?

Comment se manifeste-t-il ?

Soudain...

Plötzlich...

Brusquement... *Doch auf einmal...*

Alors...

Eines Tages...

.....

.....

.....

3. L'action : les déroulements de l'histoire, les actions et réactions des personnages ...

Qu'est-ce qui se passe ensuite ?

Ensuite...

Danach...

Plus tard...

Später...

Par la suite...

In der Folge...

Peu de temps

Kurze Zeit

après...

später...

.....

.....

.....

4. La fin de l'histoire : une fin ouverte qui n'explique pas ce qui s'est passé ...

Quelle est la fin de l'histoire ?

Finalement...

Schliesslich...

Vraiment ?

Wirklich?

Pour finir...

Zum Schluss...

On ne le

Das werden wir

saura jamais...

nie erfahren...

.....

.....

.....

✓ x Compare tes réponses aux solutions.

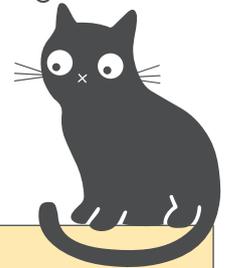
Lis l'exemple de Bidule qui relie des phrases aux différentes parties du récit fantastique.

Enfin, le chat noir la fixait de ses yeux verts, brillants, tellement vivants...

Il était une fois un chat noir...

C'est peut-être le début du récit (numéro 1) parce que l'expression « Il était une fois... » se trouve au début d'une histoire.

À mon avis, il s'agit de la fin du récit fantastique (numéro 4) parce que la phrase commence par l'expression « Enfin » et qu'elle se termine par des points de suspension ...



1. Le début du récit : le moment, les personnages, les lieux...

Il était une fois, il y a bien longtemps, une vieille femme qui vivait dans un bois sombre.

2. La complication : un événement, un phénomène inexplicable...

Soudain, le chat noir la fixa de ses yeux verts.

3. L'action : les déroulements de l'histoire, les actions et réactions des personnages...

Ensuite le chat noir la fixa de ses yeux verts et brillants.

4. La fin du récit : une fin ouverte qui n'explique pas ce qui s'est passé...

On ne sut jamais si cela était vraiment arrivé ou pas.



Entraîne-toi à repérer les connecteurs qui structurent le récit fantastique sur papier ou à l'ordinateur.



Fais le bilan de la fiche 2.

- Retourne à la feuille de route à la page 4 et coche les activités de la fiche 2.2 en mettant la date d'aujourd'hui.
- Coche les smileys des objectifs 2 et 7 à la page 33 pour vérifier tes progrès.
- Montre le(s) récit(s) que tu as lu(s) à ton enseignant-e.

FICHE

3

Tu enrichis le vocabulaire des frissons.

58

3.1 TU CRÉES UN RÉPERTOIRE DE MOTS QUI FONT PEUR.

59

Dans les histoires fantastiques, les lieux, les personnages et les ambiances font frissonner.

Lis les exemples. Complète les cases.

Relis ton histoire et note les éléments qui font frissonner.

60



... des lieux qui font frissonner :
le cimetière

.....

.....

.....



... des personnages inquiétants :
un chat noir, une dame blanche

.....

.....

.....



... des ambiances étranges :
la nuit, une lumière blafarde

.....

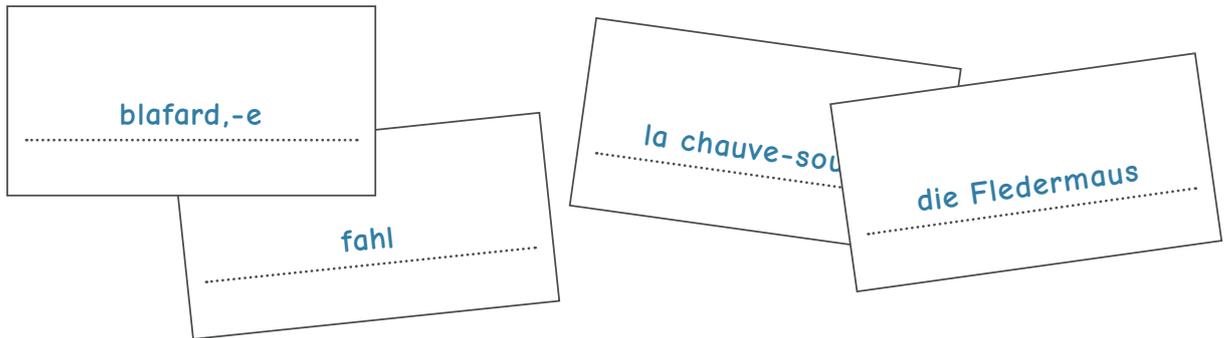
.....

.....

61

✓ x Vérifie tes réponses avec les solutions.

Marque les mots que tu aimerais retenir. Note-les sur des cartes fichier de ton cours de français.



Retourne à la feuille de route à la page 4 et coche les activités de la fiche 3.1 en mettant la date d'aujourd'hui.

3.2 TU CRÉES DES FAMILLES DE MOTS.

Ces mots te seront utiles pour créer un récit fantastique.



Si tu ne comprends pas un mot, cherche-le dans le dictionnaire. Cherche d'autres mots et écris-les dans le tableau.

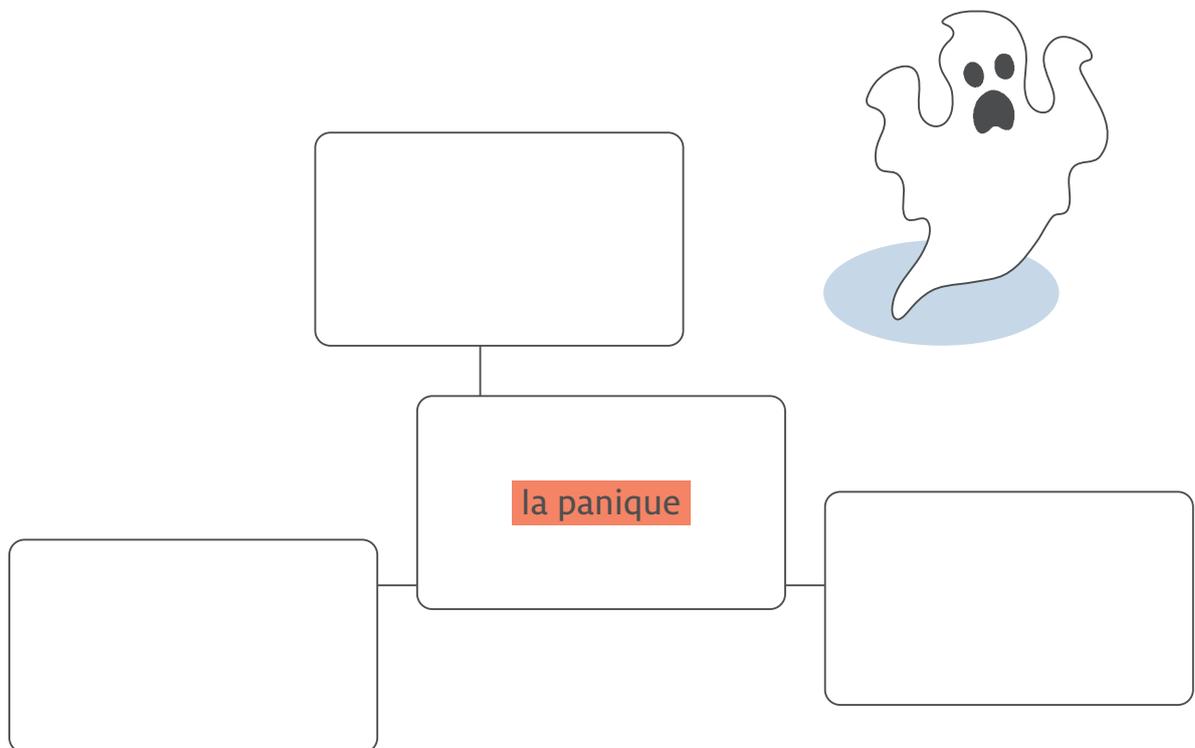
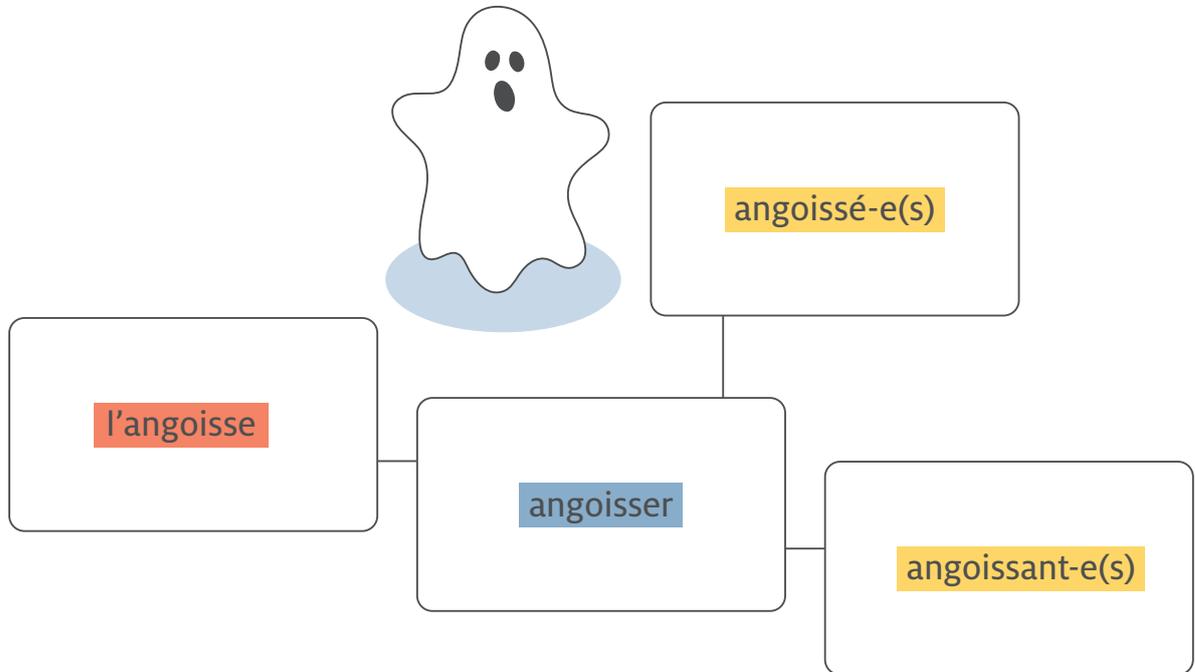
Les noms	Les verbes	Les adjectifs
la terreur	terrifier	terrifiant-e(s)
l'angoisse (f)	angoisser	angoissant-e(s)
la frayeur	effrayer	effrayant-e(s)
le frisson	frissonner	frissonnant-e(s)
.....	trembler
.....	hurler
.....	crier
.....
.....

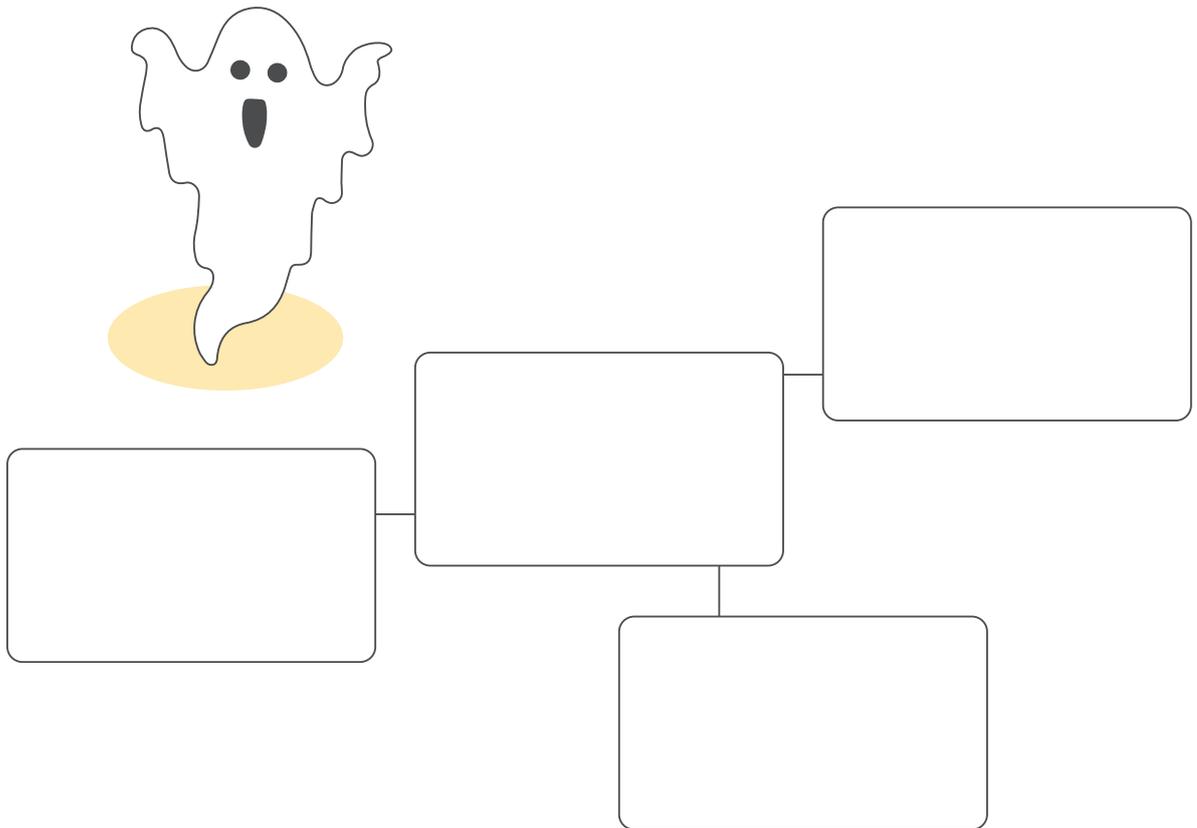
Tu peux également fabriquer des mots de la même famille.

Lis l'exemple.

Complète les bulles avec les autres mots de la famille.

Note d'autres exemples.





70

✓ ✕ **Vérifie tes réponses à l'aide des solutions.**

71

Complète les cartes fichier en notant les expressions que tu souhaites garder.

72



Envie de créer d'autres familles de mots? Entraîne-toi à l'ordinateur.

73



Fais le bilan de la fiche 3.

- Retourne à la feuille de route à la page 4 et coche les activités de la fiche 3.2 en mettant la date d'aujourd'hui.
- Coche les smileys des objectifs 8 et 9 à la page 33 pour vérifier tes progrès.
- Montre les cartes fichier et les familles des mots de la fiche 3.2 à ton enseignant-e.

FICHE

4

Tu apprends à utiliser les temps du passé.

75

4.1 TU REGARDES UNE VIDÉO SUR LES DIFFÉRENTS TEMPS DU PASSÉ ET TU PRENDS DES NOTES.

76

À la fin du *parcours Bidule*, tu vas raconter une histoire dans le passé. Cette fiche t'y prépare.

77

Note les temps du passé que tu connais pour le français et pour l'allemand. (En français, il existe quatre temps pour le passé, en allemand il en existe trois.)



En français	Auf Deutsch
imparfait	

78



Regarde la vidéo sur les différents temps du passé et complète tes notes.

Les différents temps du passé



Jonathan habitait

Il se réveilla

Jonathan a entendu

Il avait vu

**Quels sont les temps simples et les temps composés du passé ?
Complète la grille.**

Temps simples	Temps composés
Imparfait: Jonathan habitait Präteritum: Jonathan wohnte	

80

✓ x **Vérifie tes réponses avec les solutions.**

81

Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche l'activité de la fiche 4.1 en mettant la date d'aujourd'hui.

82

Retourne à la page 3 et coche les smileys l'objectif 10 pour vérifier tes progrès.

83

4.2 TU REGARDES UNE VIDÉO SUR LES DIFFÉRENTS TEMPS DU PASSÉ ET TU PRENDS DES NOTES.

84



Regarde la vidéo sur l'imparfait et complète la grille.

L'imparfait, un temps régulier



Je vivais
J'adorais
Nous amusions
Nous jouions



L'imparfait est un temps

- régulier irrégulier

Pour former l'imparfait il faut une base verbale et une

Exemple 1 : Je **vivais**

Exemple 2 :

Je dois mémoriser ces terminaisons :

Le verbe en l'imparfait	
Je	vivais
Tu	vivais
Il/elle/on	vivait
Nous	vivions
Vous	vivions
Ils/elles	vivaient



Mais on entend la même chose !
On peut hésiter pour écrire
la terminaison...

Explique au fantôme comment tu fais pour écrire les terminaisons correctement :

.....

.....



Vérifie tes réponses avec les solutions.



Entraîne-toi à écrire les verbes à l'imparfait.



Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche l'activité de la fiche 4.2 en mettant la date d'aujourd'hui.

- Coche les smileys de l'objectif 11 à la page 33 pour vérifier tes progrès.

4.3 TU REGARDES UNE VIDÉO SUR LE PASSÉ COMPOSÉ ET TU T'ENTRAINES À ÉCRIRE LES VERBES AU PASSÉ COMPOSÉ.



Regarde la vidéo sur le passé composé et complète la grille.

Le passé composé



Une chauve souris a volé

Elle s'est posée

Ses copines sont venues

Elles ont effrayé



Le passé composé

Complète les formes des deux auxiliaires « avoir » et « être ».

avoir		
	auxiliaire	participe passé
J'	ai	écrit
Tu	écrit
Il/elle/on	écrit
Nous	écrit
Vous	écrit
Ils/elles	écrit

être		
	auxiliaire	participe passé
Je	resté/-e
Tu	resté/-e
Il/elle/on	resté/-e
Nous	resté-s/-es
Vous	resté-s/-es
Ils/elles	resté-s/-es

Quand est-ce que la terminaison du participe passé s'accorde-t-elle avec le sujet ?

Donne quelques terminaisons de participe passé pour les différents verbes.

Verbes en -er	verbes en -ir	verbes en -re	verbes en -oir
arriver : arrivé			
.....
.....
.....

✓ x Vérifie tes réponses avec les solutions.



Entraîne-toi à écrire les verbes au passé composé.



Fais le bilan de la fiche 4.

- Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche l'activité de la fiche 4.3 en mettant la date d'aujourd'hui.
- Retourne à la page 3 et coche les smileys l'objectif 12 pour vérifier tes progrès.
- Coche les smileys de l'objectif 12 à la page 33 pour vérifier tes progrès.

96

4.4 TU COMPRENDS QUAND ON UTILISE L'IMPARFAIT ET LE PASSÉ SIMPLE OU LE PASSÉ COMPOSÉ DANS UN TEXTE.

97

Dans le texte ci-dessous, les verbes en vert sont à l'imparfait et les verbes en rouge au passé simple / passé composé.

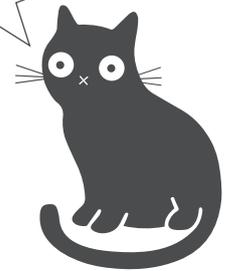
98

Lis le texte et observe : à ton avis, quand utilise-t-on le passé simple / - le passé composé et quand utilise-t-on l'imparfait ?

99



Le passé simple est avant tout utilisé à l'écrit et dans les textes littéraires (récit fantastique, conte...).
 À l'oral, on utilise plus le passé composé.



100

Paul **dormait** paisiblement dans sa chambre. La fenêtre **était** ouverte. Tout **était** calme. Soudain, le vent **se leva**, les rideaux **bougèrent** et une lumière étrange **entra** dans la chambre.

101

Note tes premières idées pour répondre à la question « Quand est-ce qu'on utilise quel temps du passé ? ».

On utilise l'imparfait :

On utilise le passé simple / le passé composé :

102

Lis les explications à la page 20. Corrige ou complète ensuite tes premières idées sur l'utilisation des différents temps du passé.

103



Quand utilise-t-on l'imparfait, le passé composé ou le passé simple ?

Paul **dormait** paisiblement dans sa chambre. La fenêtre était ouverte. Tout était calme. Soudain, le vent **s'est levé**, les rideaux **ont bougé** et une lumière étrange **est entrée** dans la chambre.

104

Je retiens : L'**imparfait** et le **passé simple** ou le **passé composé** servent à exprimer des événements situés dans le passé.

L'**imparfait** sert à dresser le **décor d'une histoire** (description des personnages, de l'ambiance, de l'époque, des lieux, ...) au début d'une histoire. Il exprime aussi une habitude ou une répétition dans le passé.

Le **passé simple** ou le **passé composé** servent à introduire **les actions** (un événement, un phénomène inexplicable, les actions et réactions des personnages ...) au milieu de l'histoire. Ils expriment des **actions ponctuelles**.

Le **passé simple** est avant tout utilisé à **l'écrit** et dans **les textes littéraires**. Le **passé composé** est utilisé à **l'oral** et à **l'écrit**.

105



Tu peux vérifier la forme d'un verbe conjugué à l'aide d'un dictionnaire (en ligne).

106



Entraîne-toi à utiliser les différents temps du passé.

107



Fais le bilan de la fiche 4.

- Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche l'activité de la fiche 4.4 en mettant la date d'aujourd'hui.
- Coche les smileys l'objectif 13 à la page 33 pour vérifier tes progrès.
- Montre ton avancée dans ce *parcours Bidule* à ton enseignant-e.

FICHE

Tu compares des expressions qui utilisent les couleurs dans différentes langues.

5

109

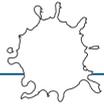
5.1 TU LIS DES EXPRESSIONS IMAGÉES QUI UTILISENT DES COULEURS. TU LES ASSOCIES À LEUR SENTIMENT.

110

Lis les expressions en français et relie-les à leur couleur.
Recopie les expressions à côté de la couleur correspondante.

111

~~être blanc comme un linge~~
piquer une colère noire
broyer du noir



être blanc comme
un linge

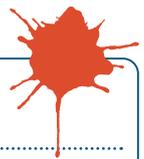
avoir une peur bleue
voir rouge
être rouge de honte



être vert de peur
être vert de rage
rire jaune



être choqué-e



112

À quelle couleur est associé quel sentiment ? Note les sentiments en-dessous des couleurs.

être innocent-e

être choqué-e

être pessimiste

avoir honte

avoir peur

éprouver de la haine

être en colère

113

✓ x Vérifie tes réponses avec les solutions.

114



Envie de découvrir d'autres expressions imagées ? Continue avec d'autres exercices.

115

Marque les expressions que tu aimerais retenir. Note-les sur des cartes fichier de ton cours de français.

116

Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche les activités de la fiche 5.1 en mettant la date d'aujourd'hui.

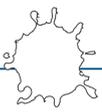
117

5.2 TU COMPARES LES EXPRESSIONS IMAGÉES QUI UTILISENT DES COULEURS DANS DIFFÉRENTES LANGUES.

118

Relie les expressions allemandes à leur couleur et note à quel sentiment elles se rapportent. Tu peux demander à un.e camarade de faire cette activité avec toi.

- eine weisse Weste haben
- rot wie eine Tomate werden
- gelb vor Angst sein
- sich grün und blau ärgern
- ~~kreideweiss vor Angst sein~~
- alles schwarz sehen
- ein rotes Tuch für jemanden sein

 kreideweiss vor Angst sein		
avoir peur		
		

119

✓ x Vérifie tes réponses avec les solutions.

Compare les expressions en français et en allemand.

**Est-ce que les couleurs ont la même signification dans les deux langues ?
Quelles sont les similarités ? Quelles sont les différences ?**

.....

Connais-tu d'autres expressions avec les couleurs ? Ajoute-les.

.....

Connais-tu une expression qui évoque les sentiments dans une autre langue ? Note-la et compare-la avec celles en français et en allemand.

Expression :

Signification :

La même expression en français :

La même expression en allemand :



Tu présentes tes découvertes sur les expressions en français et en allemand à tes camarades.



Fais le bilan de la fiche 5.

- Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche l'activité de la fiche 5.2 en mettant la date d'aujourd'hui.
- Coche les smileys de l'objectif 14 à la page 33 pour vérifier tes progrès.
- Montre les cartes fichier à ton enseignant-e.

FICHE

Tu écris ton récit fantastique et tu t'entraînes à le lire à voix haute.

6

124

6.1 TU UTILISES LE CANEVAS POUR NOTER LES IDÉES DE TON PROPRE RÉCIT FANTASTIQUE.

125

Rappelle-toi la structure du récit fantastique (fiche 2.2, pages 10 et 11).

126

Lis des débuts de récits fantastiques pour trouver des idées pour le début de ta propre histoire.

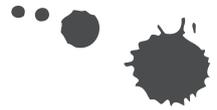
127-128

Agnès vivait dans un paisible village au-dessus duquel perchait fièrement un château du Moyen-Âge.

On racontait dans le village qu'une jeune princesse y vivait il y a bien longtemps et que son fiancé n'étant pas revenu d'une guerre, elle l'attendrait encore aujourd'hui...

Un jour, Agnès a décidé de visiter le château...

Marcel circulait avec son camion. La nuit était tombée et la brume enveloppait les forêts et les maisons. Soudain, au bord de la route. Il a aperçu une silhouette...



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Rédige le canevas. Tu peux aussi le faire à l'ordinateur.



Qu'est-ce qu'un canevas ?

Un canevas est une première esquisse qui t'aide à dresser grossièrement le déroulement de ton histoire.

Où et quand se déroule l'histoire ?

.....

.....

.....

.....

.....

Quels sont les personnages ?

.....

.....

.....

.....

.....

Quel est l'élément fantastique ?
Comment se manifeste cet élément ?

.....

.....

.....

.....

.....

Comment finit l'histoire ?
(Une « fin ouverte »)

.....

.....

.....

.....

.....



Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche l'activité de la fiche 6.1 en mettant la date d'aujourd'hui.

136

6.2 TU ÉCRIS LE PREMIER JET DE TON RÉCIT FANTASTIQUE, TU UTILISES LA GRILLE DE RELECTURE ET TU RÉDIGES LE DEUXIÈME JET.

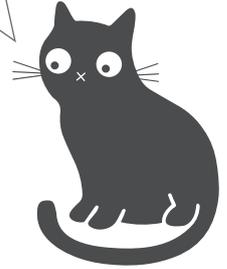
137

Prends une feuille de brouillon et écris le premier jet de ton récit fantastique.

138

Relis les explications de la fiche 4 pour l'utilisation des temps du passé. Utilise un dictionnaire pour vérifier la conjugaison des verbes et l'orthographe des mots !

Utilise des connecteurs pour structurer ton texte. Tu les trouves à la page 11.



139

Relis ton texte et corriger-le. Utilise la grille de relecture.

140

Grille de relecture	✓	○
J'ai mis un titre.		
Mon histoire a un début, un événement inexplicable et une fin.		
J'ai utilisé les temps du passé : l'imparfait, le passé composé ou le passé simple.		
J'ai vérifié l'accord du participe passé avec le verbe être.		
J'ai vérifié l'orthographe des mots dans le dictionnaire.		
J'ai utilisé des expressions typiques pour évoquer la peur.		

141

Montre le deuxième jet de ton récit fantastique à ton enseignant.e qui le corrigera. Recopie ton récit fantastique au propre. Tu peux travailler sur papier ou à l'ordinateur.

142



143

Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche les activités de la fiche 6.2 en mettant la date d'aujourd'hui.

144 **6.3 TU T'ENTRAINES À LIRE TON TEXTE À VOIX HAUTE.**

145 **Entraîne-toi à la lecture à voix haute pour le récit fantastique que tu as écrit. Si tu veux, tu peux t'enregistrer pour t'évaluer.**

146 **Remplis la grille avec les critères de réussite pour la lecture à voix haute. Tu peux ajouter un critère si tu veux.**

147

Les points d'attention pour la lecture à haute voix.	C'est bon	Je dois y travailler encore
Je parle fort et j'articule.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Je garde le même volume en début et en fin de phrase.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pour garder l'attention des spectateurs, je marque des pauses et je varie ma voix.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
J'identifie les interrogations et les exclamations.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Je change de voix en fonction des personnages pour bien les identifier.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
.....	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

148  **Fais le bilan de la fiche 6.**

- Retourne à la feuille de route à la page 5 et coche l'activité de la fiche 6.3 en mettant la date d'aujourd'hui.
- Coche les smileys des objectifs 3, 4 et 6 à la page 33 pour vérifier tes progrès.
- Montre la grille de critères remplie à ton enseignant-e.

TÂCHE

Tu présentes ton récit fantastique.

Pour présenter ton récit fantastique, tu as deux possibilités :

Possibilité A :

Tu peux enregistrer ton récit fantastique et le mettre en ligne : cherche des images et des bruitages pour accompagner ton histoire. Demande ensuite à ton enseignant.e de la mettre sur le site Français pour les bilingues.

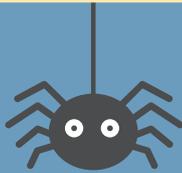


Possibilité B :

Tu peux aussi présenter ton récit fantastique devant un groupe de camarades. Pour cela, il faudra penser à la mise en scène, aux accessoires et des aides pour que les camarades puissent comprendre ton histoire.

Choisis la possibilité A ou B :

Suis les consignes de la possibilité que tu as choisie à la page 28 ou 29.

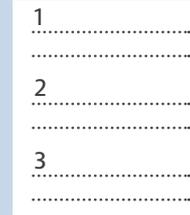


Possibilité A : Tu as choisi d'enregistrer ton récit fantastique sur l'ordinateur, voici les étapes.

Le texte

Écris ton texte à l'ordinateur.

Divise le texte en plusieurs parties.



Les images

Pense à des images qui correspondent à tes différentes parties du texte.

Cherche-les sur Internet et enregistre-les sur l'ordinateur.



Les bruitages et la musique

Prépare tes accessoires pour les bruitages.

Tu peux aussi trouver des bruitages ou de la musique sur ton ordinateur.

Indique les bruitages avec des signes sur ton texte.



L'enregistrement

Entraîne-toi encore une fois à la lecture à voix haute.

Installe-toi dans un endroit calme, isolé du bruit.

Concentre-toi et commence l'enregistrement.

À la fin, réécoute l'enregistrement. Puis, tu peux faire écouter ton récit fantastique à tes camarades et demander à ton enseignant.e de le mettre en ligne.



Possibilité B : Tu as choisi de présenter ton récit fantastique à tes camarades.

Le public

Planifie ta présentation avec ton enseignant-e. Souhaites-tu présenter ton récit fantastique devant la classe entière ou devant un petit groupe ?

Note tes idées :

.....

.....

.....

.....

Un lieu inquiétant

Présente ton histoire dans un lieu qui fait peur : un placard à balais, dans la cour de l'école, au sous-sol ...

.....

.....

.....

.....

Les mots difficiles

Tes camarades ne comprennent pas aussi bien le français que toi. Note les mots difficiles dans ton texte. Faudrait-il les traduire, les expliquer, les mimer, les souligner par un geste, les accompagner d'un accessoire ou d'une image ?

.....

.....

.....

.....

.....

L'ambiance

Crée une ambiance inquiétante. Mets un costume, pense à des éclairages à la bougie, de la musique qui fait frissonner ...

.....

.....

.....

.....

164



FAIRE LE POINT

165

Réponds aux questions ci-dessous et discute tes réponses avec ton enseignant.e.

166

J'évalue mes progrès :

Voici les objectifs du *parcours Bidule* de «La nuit des frissons... même pas peur».

Indique tes progrès pour les objectifs de ce *parcours Bidule*.

167

Ecouter, lire, parler, écrire	☹️	😊	😄
1. Je sais écouter et comprendre des récits fantastiques.			
2. Je sais lire et comprendre des récits fantastiques.			
3. Je sais écrire un récit fantastique.			
4. Je sais lire mon récit fantastique à haute voix et y mettre l'intonation.			
Stratégies	☹️	😊	😄
5. Je sais que la structure d'un récit m'aide à écrire une histoire.			
6. Je sais utiliser une grille de relecture pour améliorer mon récit.			
Fonctionnement de la langue	☹️	😊	😄
7. Je sais utiliser des connecteurs pour structurer mon texte.			
8. Je sais utiliser des mots qui font peur.			
9. Je sais créer des familles des mots.			
10. Je connais les différents temps du passé.			
11. Je sais écrire les verbes à l'imparfait.			
12. Je sais écrire les verbes au passé composé.			
13. Je sais quand on utilise quel temps du passé.			
Approches interlinguistiques et culturelles	☹️	😊	😄
14. Je sais que les différentes langues utilisent parfois différentes couleurs pour exprimer le même sentiment.			

170

Regarde tes progrès pour les différents objectifs.

- Quels objectifs as-tu bien aimé travailler dans ce *parcours Bidule* ? Dessine une petite étoile devant l'objectif.
- Quels objectifs étaient faciles pour toi ? Marque-les en bleu.
- Quels objectifs étaient plus difficiles ? Marque-les en rouge.



Je retiens :**Garde précieusement la version finale de récit fantastique.**

- À qui as-tu présenté ton récit? À quelles autres personnes de ton entourage pourrais-tu encore le montrer ?
-

Comment s'est passé l'enregistrement ou la présentation devant un public ?

- Quels feedbacks as-tu reçus pour ton récit fantastique ?
-

Je réfléchis au travail en autonomie :**Coche les réponses qui conviennent ou note tes propres réponses.****Si cest la première fois que tu travailles un *parcours Bidule* :**

Mon *parcours Bidule*, je le travaille le mieux ...

- en classe
- dans la même salle que le reste de la classe
- dans un autre endroit que le reste de la classe
- à la maison
-

Je préfère travailler :

- sur papier
- à l'ordinateur

Si ce n'est pas la première fois que tu travailles un *parcours Bidule* :

Comparé aux autres parcours que j'ai faits, le travail dans ce parcours m'a semblé ...

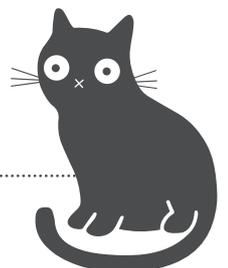
- plus difficile
- plus facile
- pareil

Pourquoi ?

Dans ma manière de travailler, ce que j'ai mieux réussi que les autres fois, c'est ...

- comprendre ce qui est demandé
- travailler seul.e
- trouver les exercices à l'ordinateur
- organiser mon travail
-

À bientôt
pour de nouvelles
aventures !



Français pour les bilingues 5^e/6^e

La nuit des frissons

Mon parcours Bidule

© 2021



Professur Fremdsprachendidaktik und ihre Disziplinen,
Institut Primarstufe, Pädagogische Hochschule FHNW

Autorinnen

Gwendoline Lovey, Pädagogische Hochschule FHNW
Bernadette Trommer, Pädagogische Hochschule FHNW

Fachdidaktische Beratung

Mirjam Egli Cuenat, Simone Ganguillet, Michael Mittag,
Sylvia Nadig, Jésabel Robin, Lars Schmelter, Ursula Stohler,
Erich Schwarz, Patrick Wigger

Projektleitung

Mirjam Egli Cuenat, Gwendoline Lovey

Gestaltung, Illustrationen

Denise Sprenger, ds-grafikdesign.ch

Der *parcours Bidule* « *La nuit des frissons* » basiert
auf der Vorlage des *parcours* « *La nuit des frissons* »,
der für das Angebot *Français pour les bilingues*
im Kanton Basel-Stadt entwickelt wurde (© 2019).
Autorinnen: Bernadette Trommer, Mirjam Egli Cuenat,
Marta Oliveira



Kanton Basel-Stadt

Erziehungsdepartement | Volksschulen

Erziehungsdepartement | Hochschulen



Fachhochschule Nordwestschweiz
Pädagogische Hochschule



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

✓ x SOLUTIONS

Fiche 2.2

1. Le début de l'histoire : le moment, les personnages, les lieux ...

Quand ? Où ?

Quels sont les personnages ?

Il était une fois...	Es war einmal...
Martin vivait...	Sie lebten in...
Un matin...	Eines Morgens...
Il y a cent ans de cela...	Vor hundert Jahren...
C'était il y a longtemps...	Es war vor ... langer Zeit...

2. La complication : un événement, un phénomène inexplicable ...

Quel est le phénomène ? Comment se manifeste-t-il ?

Soudain...	Plötzlich...
Brusquement...	Doch auf einmal...
Alors...	Eines Tages...
Or...	Nun..., Nun aber...
Quand...	Als...
Quand tout à coup...	Als plötzlich...

3. L'action : les déroulements de l'histoire, les actions et réactions des personnages ...

Qu'est-ce qui se passe ensuite ?

Ensuite...	Danach...
Plus tard...	Später...
Par la suite...	In der Folge...
Peu de temps après...	Kurze Zeit später...
Puis...	Dann, Darauf...
Au premier coup...	Beim ersten Anlauf...
Au deuxième coup...	Beim zweiten... Anlauf...
Le lendemain (matin)...	Am nächsten Tag (Morgen)...
Le soir...	Am Abend...

4. La fin de l'histoire : une fin ouverte qui n'explique pas ce qui s'est passé ...

Quelle est la fin de l'histoire ?

On ne le saura jamais...	Das werden wir nie erfahren...
Pour finir...	Zum Schluss...
Enfin...	Schliesslich...
Finalement...	Schliesslich...

✓ x SOLUTIONS

Fiche 3.1



Des lieux qui font frissonner

le frisson

des bois touffus

un pays étrange



Des personnages inquiétants

un chat noir

des noms propres : Une dame blanche

une forme fantomatique



Des ambiances étranges :

la nuit

la pleine lune

l'obscurité

les douze coups de minuit

une lumière blafarde

✓ x SOLUTIONS

Fiche 3.2

Les noms	Les verbes	Les adjectifs
le tremblement	trembler	tremblant-e(s)
le hurlement	hurler	hurlant
le cri	crier	criant

Les noms	Les verbes	Les adjectifs
l'angoisse	angoisser	angoissant-e(s), angoissé-e (s)
la panique	paniquer	paniquant-e(s), paniqué-e (s)
le frisson	frissonner	frissonnant-e(s) –
la frayeur	effrayer	effrayant, effrayé-e(s)

✓ x SOLUTIONS

Fiche 4.1

En français	Auf Deutsch
imparfait	Präteritum
Passé simple	Perfekt
Passé composé	Plusquamperfekt
Plus-que-parfait	

Temps simples	Temps composés
Imparfait: Jonathan habitait Präteritum: Jonathan wohnte	Passé composé: Jonathan a entendu Perfekt: Jonathan hat gehört
Passé simple: Il sursauta –	Plus-que-parfait: Il avait vu Plusquamperfekt: Er hatte gesehen

Fiche 4.2

L'imparfait est un temps

régulier irrégulier

Pour former l'imparfait il faut une base verbale et une une terminaison.

Exemple 1 : Je vivais Exemple 2 : J'adorais, nous nous amusions, nous jouions

Explique au fantôme comment tu fais pour écrire les terminaisons correctement :

Pour conjuguer un verbe, je dois bien vérifier le pronom sujet et l'accorder
avec la personne.

✓ x SOLUTIONS

Fiche 4.3

Le passé composé

Complète les formes des deux auxiliaires « avoir » et « être ».

Avec avoir		
	auxiliaire	participe passé
J'	ai	écrit
Tu	as	écrit
Il/elle/on	a	écrit
Nous	avons	écrit
Vous	avez	écrit
Ils/elles	ont	écrit

Avec être		
	auxiliaire	participe passé
Je	suis	resté/-e
Tu	es	resté/-e
Il/elle/on	est	resté/-e
Nous	sommes	resté -s/-es
Vous	êtes	resté -s/-es
Ils/elles	sont	resté -s/-es

Quand est-ce que la terminaison du participe passé s'accorde-t-elle avec le sujet ?

Si on utilise l'auxiliaire être, il faut accorder le participe passé avec le sujet.

Le sujet est masculin
Le fantôme est entré
Les fantômes sont partis

Le sujet est féminin
La dame blanche est entrée
Les dames blanches sont parties

Donne quelques terminaisons de participe passé pour les différents verbes.

Verbes en -er	verbes en -ir	verbes en -re	verbes en -oir
-é arriver : arrivé saluer : salué avancer : avancé	-i sortir : sorti partir : parti choisir : choisi	-u attendre : attendu répondre : répondu entendre : entendu	-u voir : vu vouloir : voulu
	-ert ouvrir : ouvert offrir : offert	-t dire : dit construire : construit	-s asseoir : assis
	-u venir : venu courir : couru	-s mettre : mis prendre : pris	

✓ x SOLUTIONS

Fiche 5.1

Les significations des expressions	
Être blanc comme un linge	Ne rien avoir à se reprocher
	Ne pas se sentir bien
Avoir une peur bleue	Avoir une peur bleue
Être vert de peur	Avoir peur
Être vert de rage	Être très en colère
Voir rouge	Avoir un accès de colère
Être rouge de honte	Avoir honte
Broyer du noir	Avoir des idées négatives
Piquer une colère noire	Être très en colère

Les significations des expressions		
	Kreideweiss vor Angst sein	Être blanc comme un linge
	Gelb vor Angst sein	Avoir une peur bleue
		Être vert de peur
	Sich grün und blau ärgern	Piquer une colère noire
	Ein rotes Tuch für Jemanden sein	Être la bête noire de quelqu'un
	Alles schwarz sehen	Broyer du noir

✓ x SOLUTIONS

Fiche 5.2

À quelle couleur est associé quel sentiment ?	
blanc	être innocent-e
vert, bleu	avoir peur
bleu	être choqué
noir, Rouge	éprouver de la haine
noir	être pessimiste
rouge	être en colère
rouge, vert	avoir honte

D'autres expressions	
rire jaune	quand on est mal à l'aise
avoir une mine grise	avoir mauvaise mine
être vert de jalousie	être très jaloux-se
voir la vie en rose	être heureux-se et optimiste
être marron	se faire duper
avoir des idées noires ou broyer du noir	avoir des idées négatives